

yà dāng hé è wā yǒu liǎng ge ěr zǐ jiā yīn hé yǎ bó ěr yǎ bó ěr mù yáng jiā yīn
亞當和厄娃有兩個兒子：加音和亞伯爾。亞伯爾牧羊，加音
gēng tián jiā yīn cóng tián lǐ qǔ le gǔ wù zuò jì pǐn xiàn gěi tiān zhǔ yǎ bó ěr bǎ tā zuì hǎo
耕田。加音從田裡取了穀物做祭品獻給天主。亞伯爾把他最好
de yī zhī gāo yáng xiàn gěi tiān zhǔ tiān zhǔ xǐ huān yǎ bó ěr de jì pǐn dàn bù xǐ huān jiā yīn
的一隻羔羊獻給天主。天主喜歡亞伯爾的祭品，但不喜歡加音
de zhè shì jiā yīn hěn shēng qì yě yuàn hèn tiān zhǔ tiān zhǔ jǐng gào tā nǐ wèi shé mo shēng
的。這使加音很生氣也怨恨天主。天主警告他：“你為什麼生
qì nǐ wèi shé mo chuí tóu sāng qì rú guǒ nǐ zuò dé hǎo nǐ kě yǐ āng shǒu zuò rén rú
氣？你為什麼垂頭喪氣？如果你做得好，你可以昂首做人。如
guǒ nǐ qǐ tú zuò è zuì jiù qián fú dēng dài nǐ tā duì nǐ hǔ shì dān dān dān nǐ shì kě
果你企圖做惡，罪就潛伏等待你。它對你虎視眈眈，但你是可
yǐ zhì fú tā de
以制服它的。”

jiā yīn duì dì dì shuō gēn wǒ dào tiān jiān qù dāng tā men lái dào tián jiān jiā yīn
加音對弟弟說：“跟我到天間去。”當他們來到田間，加音
jiù shā sǐ le tā de dì dì tiān zhǔ wèn jiā yīn nǐ de dì dì yǎ bó ěr zài nǎ lǐ
就殺死了他的弟弟。天主問加音：“你的弟弟亞伯爾在哪裡？”
jiā yīn huí dá wǒ bù zhī dào wǒ shì kàn shǒu wǒ dì dì de rén ma yú shì tiān zhǔ
加音回答：“我不知道。我是看守我弟弟的人嗎？”於是天主
duì tā shuō nǐ zuò le shé mo shì nǐ dì dì de xuè liú rù dì lǐ nǐ bù néng zài gèng
對他說：“你做了什麼事？你弟弟的血流入地裡。你不能再更
zhè kuài tián yīn wèi zhè kuài tián zài yě bù huì wèi nǐ shēng chǎn guǒ shí nǐ yǐ shī qù nǐ de jiā
這塊田，因為這塊田再也不會為你生產果實。你已失去你的家
yuán cóng xiàn zài qǐ nǐ bì xū dào chù liú làng dé bù dào ān xī
園。從現在起，你必須到處流浪，得不到安息。”



qīn zǐ chá jīng 親子查經

jiā yīn hé yǎ bō ěr
加音和亞伯爾

jiā yīn mǎi yuàn wǒ de chéng fá tài dà le nǐ bǎ wǒ zhū chū zhè kuài tǔ dì bǎ wǒ
加音埋怨：“我的懲罰太大了。禰把我逐出這塊土地，把我
cóng nǐ miàn qián gǎn zǒu nǐ shǐ wǒ chéng le wú jiā kě guī de liú làng hàn rèn hé rén dōu kě
從禰面前趕走。禰使我成了無家可歸的流浪漢。任何人都可
yǐ shā hài wǒ yīn cǐ tiān zhǔ zài jiā yīn é shàng zuò le yí ge jì hào yǐ bǎo hù tā
以殺害我。”因此，天主在加音額上做了一個記號以保護他。

chuàng sì
(創四 1-15)

■ yǐ shàng shì tiān zhǔ de shèng yán — jī dū wǒ men zàn měi nǐ
■ 以上是天主的聖言。 — 基督，我們讚美禰！

